

Sumer is Icumen in

Anonymous
possibly John of Fornsete
(c.1226)

Treble

1. Su - mer is i - cu - men in, 2. Lhu - de sing cuc - cu,

5 3. Grow - eth sed and blow - eth med, 4. And springth the w - de nu,

9 5. Sing cuc - cu 6. Aw - e ble - teth af - ter lomb, lhouth

13 7. af - ter cal - ve cu 8. Bul - loc ster - teth, buc - ke ver - teth,

17 9. Mu - rie sing cuc - cu 10. Cuc - cu, Cuc - cu

21 11. wel sing - es thu cuc - cu, 12. Ne swik thu ne - ver nu.

1 Pes I

Sing cuc - cu nu sing cuc - cu


1 Pes II

Sing cuc - cu sing cuc - cu nu.

Riu, Riu, Chiu...


Anonymous (Spanish)
Cancionero de Uppsala (1556)

BASS




Ri - u, ri - u, chi - u, la___ guar - da ri - be - ra: Dios guar - do el lo -

7
Riu, ri-u, chi-u, the kingfisher God kept the wolf from our lamb



bo de nue - stra cor - de - ra Dios guar - do el lo - bo de___ nue - stra cor - de - ra.

14




Ri - u, ri - u chi - u, la___ guar - da ri - be - ra:

Ri - u, ri - u chi - u, la___ guar - da ri - be - ra:

8 Ri - u, ri - u chi - u, la___ guar - da ri - be - ra: Dios guar -

Ri - u, ri - u chi - u, la___ guar - da ri - be - ra: Dios guar -

19




Dios guar - do el lo - bo de nue - stra cor - de - ra.

Dios guar - do el lo - bo el lo - bo de nue - stra cor - de - ra.

8 do el lo - bo el lo - bo de nue - stra cor - de - ra.

do el lo - bo el lo - bo de nue - stra cor - de - ra.

24



Dios guar - do el lo - bo de___ nue - stra cor - de - ra.

Dios guar - do el lo - bo el lo - bo de___ nue - stra cor - de - ra.

8 Dios guar - do el lo - bo el lo - bo de___ nue - stra cor - de - ra.


Dios guar - do el lo - bo el lo - bo de___ nue - stra cor - de - ra.

29



1. El lo - bo ra - bi - o - so___ La qui - so mor - der Mas Dios Po - de - ro - so La su - po de - fen - der,

38 The rabid wolf wanted to bite her, But God Almighty could defend her.



Qui - zo - le ha - zer que No___ pu - dies - se pe - car. Ni aun o - ri - gi - nal Es - ta Vir - gen no tu - vie - ra.

He wanted to make her so that she couldn't sin, This virgin wouldn't even have the original sin.

47



2. Es - te que es nas - ci - do es El Gran Mo - nar - ca Cri - sto Pa - tri - ar - ca De car - ne ve - sti - do
The one who was born is the great monarch, Christ the patriarch made of flesh.

56



Ha nos re - di - mi - do con se ha - cer chi - qui - to Aun - que e - ra in fi - ni - to fi - ni - to se hi - cie - ra.
He redeemed us by making himself a baby Though he was infinite, he made himself finite.

65



3. Mu - chas pro - fe - si - as lo han pro - fe - ti - za - do Y aun en nue - stros di - as lo he - mos al can - za - do
Many prophecies foretold him, And in our days, we have seen them fulfilled.

74



A Di - os hu - ma - na do ve - mos en el sue - lo Y al hom - bre en el cie - lo por - que el lo qui - sie - ra.
We see God made human on earth, And the man in heaven, because He so wanted it.

83



4. Yo vi mil gar - con - nes Que an - davan con - tan - do Por a - qui vo - lan - do Ha - zien - do mil so - nes,
I saw a thousand angels singing, Flying overhead, making a thousand sounds,

92



Di - zien - do a gas - con - es, Glo - ria sea en el cie - lo, Y paz en el sue - lo Pues Je - sus nas - cie - ra.
Telling shepherds, "Glory be in the Heavens And peace on earth, for Jesus was born."

101



5. Es - te vien - e a dar A los mu - er - tos vi - da, Vie - ne a re - pa - rar De to - das la cay - la;
He comes to give life to the dead And he comes to repair the fall of all.

110



Es la luz del di - a A - que - ste mo - cue - lo. Es - te es el cor - de - ro Que San Juan dix - e - ra.
This young one is the light of the day, He's the lamb that Saint John foretold.

119



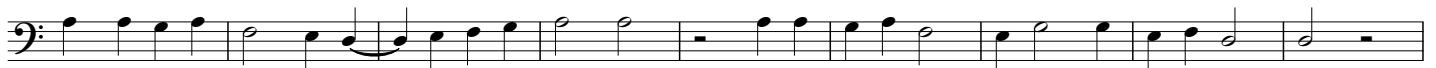
6. Mi - ra bien que os cua - dre que an - si - na lo o - ie - ra Que Dios no pu - die - ra ha - zer - la mas que ma - dre.
Do well to accept what I'd heard, That God couldn't make but a mother of her,

128



El que e - ra su pa - dre hoy d'e - lla na - ci - o Y el que la cre - o su hi - jo se di - xe - ra.
He who was her father today is born from her And he who sired her is called her son.

137



7. Pues que ya te - ne - mos lo que de - se - a - mos To - dos un - tos va - mos pre - sen - tes lle - ve - mos.
Since we now have what we desire, Let us all go together and bring presents.

146



To - dos le da - re - mos nue - stra vo - lun - tad Pues a se - i - gua - lar con el hom - bre vi - nie - ra.
We'll all give Him our good will Since he came to be our equal.

Permet is iamen in. **H**ude sing cucu. **S**ing cucu sed and blowes

Perfice xpicola que dignacio celicus agrico

med and springe he vnde nu. **S**ing cucu etwe bletet after

la pro uital **u**ias **f**ilio — non parcent exfolu

lomb thoup after calue cu. **B**ulluc stertep. bucke nertep

it. **m**orte **e**ricio — **A**ni captiuis semunios

gure sing cucu. **C**ucui cucui Wel singes pu cucui ne stirk

a **s**upplicio — **V**ice donat et secum coronat in ce

pu nauet nu. **u** so **u** o.

u so **u** o.

Sing cucu nu. **S**ing cucu.

Sing cucu nu. **S**ing cucu. **f**acient pautacionem in fine

Permet is iamen in. **H**ude sing cucu. **S**ing cucu sed and blowes

Sing cucu. **S**ing cucu nu. **f**ine. **S**ing cucu nu. **f**ine. **S**ing cucu nu. **f**ine.

Nunc notam emicare possunt quatenus loci. **A** panno
ribus autem qui a certibus ut saltem duobus no debet
dici. pect eos qui dicit pedem. **C**um autem sic. **C**um
taly cedat inchoat cu huius q seriet pede. **f**acit uenerit
ad pnam no tam post cruat. inchoat alius. **f**acit de cetero
singitii repantit ad pautacionem in fine
in alibi pautacionem in fine longe uoce.

hoc repetit uti quociens op est
facient pautacionem in fine

hoc dicitur in pautacionem in fine
fine. **S**ing cucu nu. **f**ine. **S**ing cucu nu. **f**ine.

